

Juan V. Busso  
Agricultor

Del 1.º al 5 de cada mes a-  
tiende en Sarandí del Yi, José  
B. Lamas 2842 Montevideo.

# PROGRESO

Independencia - Cultura - Información

P. B. Lungo César

Revisor Público

Calle Sarandí Entre Berro y  
Balle, Sarandí del Yi

Año V

Sarandí del Yi, Junio 9 de 1934

Núm. 195

## Edificio para la Comisaría Seccional

Según lo ha informado la prensa de la Capital, los Ministerios de Obras Públicas y del Interior han ofrecido al Jefe de Policía de Durazno su cooperación y apoyo para la realización de dos importantes obras departamentales, de su iniciativa.

Y una de ellas es la construcción de un edificio para asiento de la Comisaría de nuestra Villa.

Para costear la construcción de referencia se asegura que el Jefe de Policía ha gestionado con éxito una importante donación del señor José Ma. Rodríguez Sosa, y que se iniciará una colecta entre el vecindario de la zona cuya contribución se descarta de antemano.

No vamos a discutir los méritos que en esta iniciativa puedan corresponder al Coronel Barbadora, pero debemos expresar, a fuer de sinceros, que ya anteriormente se habían realizado gestiones al respecto y que en esta iniciativa como en todas las que tienen relación con el progreso de Sarandí del Yi, PROGRESO ocupó con entusiasmo los primeros puestos en la acción, como lo prueban una serie de artículos escritos sobre el tema.

Evidentemente, el edificio en cuestión constituye una necesidad sentida de nuestra progresista población y su construcción no puede significar ningún sacrificio para el Estado.

Se cuenta de antemano con un espacioso terreno para ese fin, ubicado en uno de los lugares más céntricos de la Villa. El edificio no podrá costar mucho dinero y su construcción puede fácilmente financiarse con las contribuciones ya comprometidas y con una operación hipotecaria, cuyo servicio de amortización e intereses se cubrirá excesivamente con el rubro de alquileres que actualmente nos asigna el presupuesto policial departamental.

Por otra parte, la importancia de nuestra población exige ya el aumento del personal policial de esta sección y ese aumento, que vendrá indudablemente, hará pensar en un local más amplio que el ocupado hasta ahora por nuestra Comisaría. Nada mejor entonces que disponer la construcción de un edificio adecuado, con las comodidades y garantías que requieren los locales de esa índole.

Y Sarandí del Yi cumpliría con su deber si se organizara y exigiera sin mayor dilación esa mejora edilicia imprescindible.

### UN DIGNO GESTO DEL ING. SUNDBERG

*Valiosa donación a la Biblioteca Popular «Juana de América»*

La Comisión Directiva de la Biblioteca Popular «Juana de América» nos solicita la publicación de lo siguiente:

Este centro de cultura ha sido objeto de un generoso, espontáneo y valioso donativo por parte del Sr. Ing. don Roberto Sundberg. Quinientos setenta volúmenes vienen a enriquecer sus anaqueles. Encontramos entre ellos los mejores autores en el orden filosófico y científico. Interesantes novelas y poesías de autores uruguayos y extranjeros. Algunos regamente encuadrados.

Nos place hacer pública esta noble actitud del Sr. Sundberg de quien quedamos hondamente agradecidos, deseando que tan generosa como espontánea actitud, encuentre dignos imitadores dentro y

fuera de esta Villa.

Quedan pues, enterados los socios de esta Biblioteca como así también el público en general a quien invitamos a visitar esta casa que es suya.

### LA COMISION

#### Sobre tráfico

#### Un nuevo éxito de PROGRESO

Nos referimos en nuestra edición pasada al grave peligro que significa el exceso de velocidad de los automóviles en la Avenida al Hospital, especialmente durante las horas de funcionamiento de la Escuela de 2.º Grado N.º 5, cuyo portal de acceso está sobre esa calle.

Y reclamábamos de las autoridades respectivas las medidas oportunas para evitar, en lo posible, algún accidente de consecuencias lamentables, proponiendo por nuestra parte la fijación de carteles y el esta-

blecimiento de una parada policial en las inmediaciones del expresado establecimiento educacional.

Bien; con verdadera satisfacción hemos visto que el señor Comisario Seccional, aceptando nuestra oportuna indicación, ha dispuesto destacar en ese lugar una guardia civil, con las instrucciones de rigor respecto a los infractores de las disposiciones sobre tráfico.

Falta ahora que nuestro Municipio, imitando en su pausable actitud al señor Rodríguez Díaz, cumpla con el requisito de los carteles-advertencia que, por otra parte, tiene obligación de colocar.

### Nuestro nuevo local

Motivado por la ampliación de nuestros Talleres Gráficos, así como también respondiendo a nuestro propósito de inaugurar próximamente nuestra Sección Papelería, con venta al público, PROGRESO ha trasladado sus Oficinas y Talleres a la calle Ituzaingó N.º 51, a pocos metros de nuestro antiguo local.

Al informar lo que antecede a nuestros lectores, place-nos ofrecerles nuestra nueva casa.

### Caja de Jubilaciones de la Industria, Comercio y Servicios Públicos

De acuerdo con la Ley 23 de Enero de 1934 y su reglamentación, se avisa a todos los establecimientos comerciales que tengan para la venta al público o a otras empresas los siguientes artículos: calzado en general, carteras de cuero y bebidas sin alcohol, deben denunciar a la Caja la existencia que tengan en forma detallada.

La comunicación respectiva para ser aceptada, debe mencionar el número de registro que corresponde al comerciante en la Caja y los datos sobre Patente de Giro y Planilla de Trabajo del año corriente.

La solicitud aludida debe hacerse en un sellado de \$ 0.50.

Se previene a los comerciantes que tengan existencias de esas mercaderías y que no cumplan de inmediato con esta disposición, caerán bajo las penalidades de la ley que castiga con multas de \$ 20.00 a \$ 100.00 y decomiso de la mercadería en infracción. — La Sub-Agente.

## El Espíritu Localista

Es una necesidad para los pueblos

En la evolución incesante los pueblos hacia el perfeccionamiento en todos los órdenes de la actividad humana, el localismo aparece como una imperiosa y sentida necesidad.

Así como las naciones más progresistas tienden hoy a bastarse a sí mismas en lo que se refiere a la producción industrial, comercial y toda otra actividad que signifique afianzamiento de la cultura, así también esos conglomerados sociales que son los pueblos, necesitan para su mejor adelanto, imitar esa política en todo lo posible.

Nuestro pueblo se encuentra en esas condiciones. Todavía existen muchas personas que no compenetradas de la importancia que tiene el ser localista en la más amplia acepción de la palabra, hacen sus adquisiciones en la capital, muchas veces por ahorrarse unos pocos centésimos.

Y así como en el orden comercial se observan estas anomalías que no dejan de ser lamentables, en otros órdenes acontece algo parecido.

El factor local se pospone no pocas veces al interés político o a un equivocado concepto según el cual siempre ha de ser más capacitado quien llega de otros lugares, que los hijos del pueblo por aquello de que «nadie es profeta en su tierra», sin que esto signifique por nuestra parte, desconocer los méritos de personas ajenas al departamento, muy dignas y muy aptas.

Pero es evidente que en nuestro medio contamos con elementos capaces, sin tener necesidad de recurrir a extraños que nunca, por mejor voluntad que tengan, pueden poner en su obrar el amor e interés de quienes han nacido y han vivido en el terruño.

Seamos pues, localistas. Aunemos esfuerzos para que, dentro de lo posible, las actividades y necesidades del ambiente en sus distintos aspectos, sean la expresión fiel de nuestro alto espíritu localista.

He aquí un deber de solidaridad que nos impone el bien entendido amor al terruño. — Juventus.



# NOTAS RURALES

## La aplicación de números quemados a fuego

Consulta jurídica evacuada

El Consultorio Jurídico de la Federación Rural, a cargo del Dr. Bibiano Riet, se ha expedido en la siguiente forma en una consulta que le formuló un Socio Vitalicio de la Institución: «El señor consultante desea

saber si el empleo de números quemados a fuego, aplicados en la quijada del animal, puede con figurar algún vicio que altere o amengue la propiedad.

La cuestión planteada ha sido prevista y resuelta por disposiciones legales expresas, vigentes, que permiten aplicar—also lo efecto de las clasificaciones internas de los establecimientos—«Números a hierro candente en el lado derecho del animal», en los sitios que la propia ley determina para la aplicación de la marca. Esos números no demuestran propiedad y en consecuencia, pueden usarse sin boleto oficial. (Ley de diciembre 16 de 1912, Art. 5°).

Y según el artículo 3.º de la citada ley, modificado por la de Julio 17 de 1915—en cuanto se refiere a la colocación de las marcas—estas deberán aplicarse siempre, del lado izquierdo del animal, «en el anca, lo más cerca posible del punto de arranque de la cola, o en la cabeza, brazo o pierna».

De manera pues, que de acuerdo con las disposiciones legales citadas, en cualquiera de los sitios determinados por la ley de Julio 17 de 1915, pero «en el lado derecho del animal» (Ley de Dic. 16-912, Art. 5°), se pueden aplicar números quemados a fuego, a los efectos de las clasificaciones internas de los establecimientos y sin llenar requisito alguno.»

### Enfermedades de las aves

«Vale más prevenir que curar», dice un proverbio antiguo.

Usted puede evitar las enfermedades de sus aves, si las vigila y cumple las reglas de la más rigurosa higiene, limpiando y desinfectando periódicamente sus ponederos, bebederos y comederos, lo mismo que los gallineros.

Aparte las aves enfermas de las sanas.

Dé a sus aves agua limpia y use para ello bebederos. Renuévela todos los días. En el vera no ponga los bebederos a la sombra.

Una vez por semana, ponga dentro de los mismos unas piedritas (gramos) de Sulfato de Hierro.

De vez en cuando, deles a comer cebolla picada.

Evite el piojillo echando en los ponederos polvillo de tabaco.

No dé de comer a sus aves sustancias fermentadas, ni en descomposición.

Construya Vd. mismo en forma económica sus bebederos y ponederos.

En esa forma controlará Vd. mejor lo que comen y beben sus aves.

CASA GOYEN

—DE—

Gilberto M. Goyén

ALMACEN EN GENERAL

Calle Sarandí entre Batlle y Ellauri

Sarandí del Yi.

B. Telmo Villarreal

CORREDOR Y REMATADOR PUBLICO

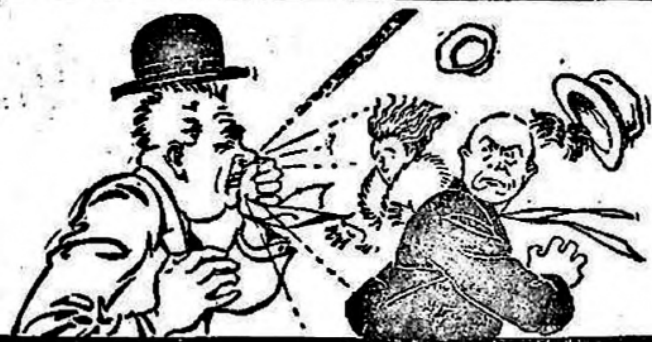
VENTA PARTICULAR Y EN REMATE DE CASAS, CAMPOS, TERRENOS Y HACIENDAS.

CORREDOR DE SEGUROS DE VIDA, INCENDIOS Y ACCIDENTES DEL TRABAJO.

ASUNTOS JUDICIALES Y ADMINISTRATIVOS

SARANDI DEL YI

DEPTO. DURAZNO



**¡Sálvese quien pueda de ese tipo con RESFRIADO!**

Cualquier resfriado, por leve que sea, es una grave amenaza de cosas peores no sólo para usted, sino también para sus semejantes. Por eso, apenas sienta los primeros síntomas del resfriado, tales como escalofrío, estornudo, malestar, dolor de cabeza, etc., tómese dos tabletas de Fenaspirina, repitiendo la dosis cada tres o cuatro horas. Y si desea acelerar el efecto, tómese dos tabletas más, seguidas de una bebida caliente con el jugo de un limón.

**FENASPIRINA**

lo mejor contra resfriados



Cajita de 8 tablet. \$ 0.30, Caja de 50 tablet. \$ 1.80

Tubo de 20 tablet. \$ 0.75

**Nafta - Kerosene - Aceite**

TRES PRODUCTOS RECOMENDADOS DE

**The Texas Company (Uruguay) S. A.**

cuya representación en Sarandí del Yi ha sido confiada a BERNARDO

F. NUÑEZ.

SURTIDOR: PLAZA Dr.

DEPÓSITO: CALLE ITU-

ALBERTO J. ENAMO

ZAINGÓ, ENTRE GIRO

RADO.

Y ORIBE.



«DONDE HAY UNA VOLUNTAD, HAY UN CAMINO»

## Los agricultores de «La Palma» no tienen semillas

### LO QUE NOS DIJO AL RESPECTO EL INGENIERO SUNDBERG

Habiendo llegado a nuestro conocimiento dificultades por las que atraviesan muchos agricultores de la vecina Colonia «La Palma» para obtener semillas, hemos solicitado informes sobre el particular al ingeniero señor Roberto Sundberg, Administrador de la referida colonia, dependiente del Banco Hipotecario del Uruguay, quien nos expresó lo siguiente:

«La gran mayoría de los colonos que integran el grupo de agricultores que ocupan chacras en la colonia, ingresaron a ella, utilizando créditos de habilitación agrícola otorgados por el Banco de la República, créditos limitados que debieron emplear para su instalación, adquisición de animales, útiles de trabajo y el sostenimiento de sus familias durante los primeros tiempos. Dada la época avanzada del año agrícola en que ingresaron el año pasado, solo tuvieron tiempo para levantar sus viviendas e iniciar los trabajos de roturación de tierras para efectuar cultivos de verano, reducidos casi exclusivamente a las siembras de maíz que debieron defender tenazmente, durante más de dos meses, contra la fuerte invasión de langosta soportada últimamente. Además, los cultivos fueron castigados por una intensa sequía pero felizmente, lluvias muy oportunas, lograron cambiar las perspectivas que se tornaban muy desfavorables, levantando el estado de los plantíos, especialmente los tardíos, lográndose alcanzar, en general, buenos resultados en la cosecha. Esta reacción favorable levantó el espíritu de los colonos quienes, empeñosamente, se dieron a intensificar la roturación de nuevas tierras lográndose así llegar a tener, entre los rastrojos del maíz y de otros cultivos y con las tierras nuevas levantadas un conjunto que hoy llega alrededor de las dos mil quinientas hectáreas, que están en condiciones de recibir cultivos de invierno.

Esos colonos, habiendo agotado sus créditos, no contaban con los medios necesarios para adquirir las semillas suficientes para destinarlas a estas siembras, cosa que yo conocía perfectamente pues estaba bien enterado, como lo estoy, de la situación económica

de todos y cada uno de ellos.

Con la anticipación que consideré prudente tomar, inicié en el mes de Febrero del corriente año, las gestiones pertinentes para que se encarara el problema que se iba a presentar sobre el suministro de semillas, señalando las diversas circunstancias que se debían tener presentes, dadas las condiciones especiales en que casi todos los nuevos colonos se encontraban. De en-

## Pensión familiar

— D E. —

C. Araujo y Cía

Gran confort, precios ventajosos y atendida con todo esmero por sus propios dueños.

La mejor situada, tanto para hombres de negocios, como para turistas, en pleno Centro, próximo a la estación Central y con tranvías y autobuses para todos puntos de la ciudad e interior del país.

Uruguay 1029

Montevideo

tonces acá he seguido preocupándome y suministrando informaciones precisas y detalladas que han merecido la aprobación de nuestro Banco, el que realizó diversas gestio-

nes ante el de la República a fin de encontrar la debida solución del asunto, y este instituto tengo entendido que tiene resuelto o está a punto de resolver definitivamente y, en forma favorable, esta cuestión. Debo destacar que ha sido un eficaz colaborador en esta tarea mi distinguido colega y amigo ingeniero Julián A. Astiazarán con quien, por repetidas veces, nos hemos visto para encarar y encontrar soluciones a fin de alcanzar los propósitos perseguidos.

Aunque nos encontramos en los momentos en que se deben realizar ciertas siembras, tenemos aún un tiempo prudencial para que ellas puedan efectuarse en el período oportuno y confiamos que llegarán a tiempo las semillas y con ello ver reafirmada la esperanza de los colonos y satisfecho el empeño puesto desde hace tiempo por nosotros en favor de ellos.

### VOCES AMIGAS

PROGRESO. Este simpático colega que ve la luz en Sarandí del Yi bajo la dirección de nuestro amigo J. Roberto Berbejillo, acaba de cumplir sus cuatro años de vida.

PROGRESO es un periódico luchador, al que debe, en gran parte, su adelanto, la rica zona cuyos intereses vigila.—«La Democracia». Melo.

### Le interesa

En la vida moderna comercial se ha demostrado hasta la evidencia, que el anuncio es uno de los principales factores para obtener el éxito.

El anuncio insertado en un periódico lleva a cada lector y éste a otros muchos, la noticia que induce a concebir la idea de realizar tal o cual operación comercial.

Es la base en que descansa el arte de vender.

PROGRESO le ofrece la ventaja de una tarifa baja y la seguridad de una crecida distribución.



Y Don Frixal inclinado  
Dice lleno de optimismo:  
«Saltad, que tu reumatismo  
Ya lo tengo liquidado».

# Frixal

Frasco  
90cts

el moderno antidoloroso  
de uso externo

Ventajas del FRIXAL sobre otras fricciones:

- (1) Fórmula más moderna.
- (2) Más contenido.
- (3) Más barato.



## Ferrocarriles del Estado

(Línea Florida-Sarandí del Yi)

### TRANSPORTE DE LECHE Y PRODUCTOS DE GRANJA

Se pone en conocimiento del público que dentro de breve tiempo se establecerá en la Línea Florida-Sarandí del Yi, en combinación con el Ferrocarril Central, un servicio de transporte rápido de leche y productos de granja a Montevideo, que podrán ser cargados, además de las Estaciones, en diversos puntos a lo largo de la Línea, que serán situados de acuerdo con los productores.—Montevideo, Abril de 1934.

### Ouidado con los sucedáneos de las Aspirinas!

La fabricación industrial de productos farmacéuticos depende directamente de una serie de factores importantísimos todos en relación con la pureza y legitimidad de la materia prima empleada.

Es así que la moral del fabricante juega un rol preponderante en este asunto, y es ésta también la causa de que los laboratorios serios y que consideran los factores expuestos sean siempre tenidos en cuenta por la opinión pública.

Y hablemos ahora de uno de los productos más en boga en la época actual, la famosa Aspirina. De la Aspirina producto derivan dos preparados universalmente conocidos y usados, la Cafiaspirina y la Fenaspirina que se elaboran con el legítimo producto Aspirina, patentado y original de la Casa «Bayer».

El éxito de estos preparados es notorio, hablar de ellos es inútil, sus indicaciones son de todos conocidas.

¿Que ha pasado? Lo de siempre, han salido al mercado los imitadores; los que sólo ambicionan el lucro a la sombra del árbol protector; seguramente se han dicho, que importa la pureza o legitimidad de un producto si haciendo un preparado parecido en la forma y en el color y copiando sus indicaciones se puede vender bien, se rebaja un poco el precio, se hace propaganda y ya está; el mal que se hace al consumidor que es el pueblo eso es secundario.

Los que abusan así de la credulidad pública merecerían una sanción por el bajo interés que persiguen.

El producto original Aspirina es patrimonio de la Casa «Bayer», no ha sido jamás comprado aquí por Casa alguna para la preparación de sus tabletas o pastillas similares a la Cafiaspirina; ¿qué se ha empleado en la elaboración de éstas? forzosamente elementos de inferior calidad que se han querido imponer con lo falso, así es que

se oye frecuentemente: «Tome esto que es mejor».

Felizmente la Casa «Bayer» conciente de su cometido ha rebajado el precio de sus legítimos preparados y en un esfuerzo más digno del mejor elogio los ha colocado en las mejores condiciones de higiene posible ya que adoptando el sistema de encerrar sus tabletas herméticamente en pequeños sobres de papel celofán ha hecho de ellas un tipo standard.

Es imposible pretender honestamente imitar un producto original, por eso es menester rechazar todo preparado que no sea a base de este producto, fíjese bien en la Cruz «Bayer» que marca la Cafiaspirina el producto de confianza.

JUZGADO DE PAZ DE LA 9.ª SECC. DURAZNO

### EDICTO

Por disposición del suscrito Juez de Paz de la novena sección del departamento de Durazno, dictada en los autos iniciados por Dionisio Medina y Manuela Fausta Eduarda Lagazeta de Estable, contra Gabriel Antonio Pereira y Agustín Turne o Turnes o sus sucesores, sobre prescripción, se cita, llama y emplaza, para que dentro del término de noventa días comparezcan ante este Juzgado, por sí o por apoderado, a estar a derecho y a llenar el requisito previo de la conciliación, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar, a los herederos o sucesores a cualquier título, de los señores Gabriel Antonio Pereira y Agustín Turne o Turnes o a quien se considere dueño o pretenda derechos de cualquier especie sobre los solares situados en la planta urbana de esta localidad señalados en el plano respectivo con el número nueve, de la manzana veinticuatro y con el número tres de la manzana treinta.—Sarandí del Yi, Mayo 30 de 1934.

M. S. Méndez

## LAVALLEJA HOTEL

— DE —  
TOMÁS C. ZEBALLOS

Casa especial para Viajeros. Inmediata a la Estación del Ferrocarril Central. Sucursales Bancarias, Barracas, Depósitos, Correos y Telégrafos, etc. Tranvías en todas las direcciones. Baños calientes y fríos.

Casa de suma confianza, atendida por su propio dueño. Se reciben pensionistas.

Uruguay 881, entre Convención y Andes.—Montevideo.

## Farmacia «Núñez»

— DE —

Carlos A. Núñez

Atendida personalmente por su dueño.

Representante de las vacunas «Lignières» para el carbunco del ganado y del «Distol» eficaz para curar el «Saguapí» en los lanares.

Junto al Banco.

Sarandí del Yi.

## Humberto Pellegrino

Comisionista entre Sarandí del Yi y Montevideo. Autos de pasajeros en combinación con el Ferrocarril del Estado y Omnibus Pullman.

Agencias: En Sarandí del Yi, Casa Rafael Pellegrino. Teléfono local. En Montevideo, su casa Lima 1378 y Río Negro 1556.

Días de Salida: De Sarandí del Yi, los Miércoles y los Sábados a las 15 horas. De Montevideo, los Martes y Viernes.

Por ampliación y reforma de su Local de ventas

# Extraordinaria Liquidación

## TIENDA «LA IMPERIAL»

Calle Pereira frente a la Plaza principal

Sarandí del Yi



## Sombras sobre la tierra

(Fragmento)

¿Qué voz llega? ¿Viene de arriba, del cielo, o de abajo, de los hondones de la tierra? ¿Por qué no estremece ningún timpano y se hunde en la cabeza y se revela?

¡Ah, no! Aquel hombre que va y viene por el campito y da órdenes e indica dónde hay que votar; aquel hombre al que se lanzan miradas de profundas simpatía, de amorosa fe, la está escuchando.

¡Mal hayas, sol de noviembre! —dice la voz, —bello sol de este desnudo día de noviembre!

Tú que enciendes la buena y la mala semilla y no llamas en el corazón al germen dormido.

Mal hayas tú, operador de milagros en la planta y la piedra, que no llegas al alma aterida.

Brilla, no más, sobre los ferrocarriles y los puentes, sobre los automóviles y los aeroplanos.

Dora la cúspide de los rascacielos, la antena de los radios y todo lo levantado sin goce por los que han sido constreñidos a curvarse.

Separa, diferencia, ¡oh, alto sol de noviembre! que nadie confunda a un hombre con otro hombre.

Haz que se advierta el zapato descosido, el desgarrón del traje, la perla sobre el pecho y el anillo en la mano.

Arde en las pupilas alegres de los ahitos; patentiza el rubor y la lágrima en la faz del mancillado.

Muestra al ojo del sin cosas el predio cerrado, los caminos sin fin que han trazado los cercos para que no se detenga; senderos de muerte que alejan siempre y nunca aproximan.

Evidénciale, detrás de las vallas, el tierno cordero y la espiga en sazón.

Revélale los frutos del árbol de brazos contenidos a ha cha cuando se alargan hacia afuera, y saca hacia su vista el interior de las casas de lecho y plato.

Haz visibles las huellas de sus pisadas si delinque, y persíguelo con tu luz como perro de caza.

Y señálale al mismo tiempo las bellezas levantadas, diciendo al que no ha de gozarlas: ¡Mira lo que consiguió tu esfuerzo! Y al que tiene hambre: ¡He aquí tu orgullo, Rey de la Creación!

¡Ah, si pudieran cortarse las horas del día de las horas de la noche, y se arrojara al abismo las luminosas!

¡Y se anegaran las usinas



en sus fuentes, y se viviera días negros sobre la tierra!

¡Mal hayas, limpio sol de noviembre! ¡Mal hayas tú, el de todos los días del tiempo!

¡Oh, es de abajo que llega esa voz! ¡En los hondones de la tierra!

Francisco Espinola (hijo)

### Los ojos de los pobres

¡Ah, queréis saber por qué hoy os aborresco. Más fácil os será comprenderlo, sin duda, que a mí explicároslo; porque sois, creo yo, el mejor ejemplo de impermeabilidad femenina que pueda encontrarse.

Juntos pasamos un largo

día, que me pareció corto. Nos habíamos hecho la promesa de que todos los pensamientos serían comunes para los dos, y nuestras almas ya no serían en adelante más que una; ensueño que nada tiene de original, después de todo, a no ser que, soñándolo todos los hombres, nunca lo realizó ninguno.

Al anoecer, un poco fatigada, quisisteis sentaros delante de un café nuevo que hacía esquina a un bulevar, nuevo, lleno todavía de cascotes y ostentando ya gloriosamente sus esplendores, sin concluir. Centelleaba el café. El gas mismo desplegaba to-

do el ardor de un estreno, e iluminaba con todas sus fuerzas los muros cegadores de blancura, los lienzos destumbradores de los espejos, los oros de las medias cañas y de las cornizas, los pajes de mejillas infladas arrastrados por los perros en trailla, las damas risueñas con el bideón posado en el puño, las niñas y las diosas que llevaban sobre la cabeza frutas, pasteles y caza; las hebes y las ganimedes ofreciendo a brazo tendido el anforilla de jarabe o el obelisco bicolor de los helados con copete; la historia entera de la mitología puesta al servicio de la gula.

Enfrente mismo de nosotros, en el arroyo, estaba plantado un pobre hombre de unos cuarenta años, de faz cansada y barba canosa; llevaba de la mano a un niño, y con el otro brazo sostenía a una criatura débil para andar todavía. Hacía de niñera, y sacaba a sus hijos a tomar el aire del anoche. Todos harapientos. Las tres caras tenían extraordinaria seriedad, y los seis ojos contemplaban fijamente el café nuevo, con una admiración igual, que los años matizaban de modo diverso.

Los ojos del padre decían: «¡Qué hermoso! ¡Qué hermoso! ¡Parece como si todo el oro del misero mundo se hubiera colocado en esas paredes!» Los ojos del niño: «¡Qué hermoso! ¡qué hermoso! ¡pero es una casa donde sólo pueden entrar la gente que no es como nosotros!» Los ojos del más chico estaban fascinados de sobra para expresar cosa distinta de un gozo estúpido y profundo.

Los cancioneros suelen decir que el placer vuelve al alma buena y ablanda los corazones. Por lo que a mí toca, la canción dijo bien aquella tarde. No sólo me había enternecido aquella familia de ojos, sino que me avergonzaba un tanto de nuestros vasos y de nuestras botellas, mayores que nuestras sed. Volví yo los ojos hacia los vuestros, querido amor mío, para leer en ellos mi pensamiento; me sumergía en vuestros ojos tan bellos y tan extrañamente dulces, en vuestros ojos verdes, habitados por el capricho e inspirados por la Luna, cuando me dijisteis: «¡Esa gente me está siendo insostenible con sus ojos tan abiertos como puertas cocheras!» Por qué no pedís al dueño del café que los haga alejarse? ¡Tan difícil es entenderse, ángel querido, y tan incommunicable el pensamiento, aun entre seres que se aman!

Carlos Bandelaire

## LA OLA DE LAS FORMAS

Mar!

Eras todo de agua y eras todo de música, pero Dios te llenaba de una idea tan fuerte que en tu agua y tu música se entreabrieron las formas.

Entre tu pensamiento de los primeros días el espíritu cósmico irguió formas vivaces.

Estaban en la mente las saviyas y la sangre. Te llegaron los tiempos sensibles y nerviosos.

Era en el fondo mismo del planeta que abrazas. Tú te agitabas ebrio, todo entrado de sol,

el toro de los días te abría las entrañas. Cuando danzabas mar, cuando refías

con la enorme alegría de tu frente de olas, cuando la luz corría adentro tuyo,

la llama de tu espíritu se estremeció de chispas. La idea prodigiosa de la vida

llenaba tus abismos, se condensaba, hacía. Ah, tú danzabas como nunca entonces!

Tu infinito deseo te iba haciendo la música, aún no tenías formas, aún la vida no estaba.

Pero tú la querías, mar, tú estabas ebrio, te llegaban las noches, las tardes, las auroras,

y anhelas millones de ojos para verlas. Tú ansiabas que la idea de Dios se hiciera vida,

que la tierra y el agua, y la luz fuesen alma, que las formas purísimas que en ti eran sólo espíritu,

cobrarán apariencias, colores, bulto, ritmo. Querías arrancarte de tu vientre deseoso

otras olas más altas de música y de sueños. Tú esperabas la orilla caliente de ciudades,

los puertos y los barcos, los mitos y los viajes. Aguardabas temblando

el pensamiento vivo de los hombres, los seres profundos y callados

que viajan en tu entraña prodigiosa, tus grandes zonas verdes de algas y sargazos,

las selvas musicales de la tierra. Mar!

Siento tu inmenso canto, sé todo tu destino. En una orilla de tus grandes aguas

he vivido mil noches escuchando tus coros hasta oírte en el fondo de tu antigua armonía.

Tu eres lo más sagrado de la tierra, la parte honda, profundamente madre.

Por momentos el tiempo de la vida se borra y percibo mi forma, sólo de pura idea,

danzando en el océano, traspasada de luz.

Mar!

Cómo mi cuerpo siente en su arcana potencia los caminos ocultos que llevan a tu amor!

Carlos Sabat Ercasty

**Fabián Arocena**

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Ituzalngó, entre Giró y Pereira,

Sarandí del Yí

**Arturo Paradedá**

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro casi esquina Batlle.

Sarandí del Yí.



## Las campánulas de casa

¡Las campánulas de casa!  
 ¡Las preciosas campánulas de casa!  
 Tengo azules, tengo rosas, tengo blancas.  
 Y de todas, a mi gusto, en belleza,  
 a la azul ninguna iguala.  
 Yo las quiero. Yo las cuido.  
 Y cuando vienen los calores requemantes,  
 despacito... de a poquito... a ras de tierra,  
 yo las riego.  
 ¡Y qué buenas! Para librarme de los vientos,  
 en el abrazo que se dieron, se tejieron como malla.  
 Y le han prohibido que me vea,  
 al que cruza por la calle.  
 ¡Y qué traviesas! Hay algunas que le piden a la madre,  
 que se alargue... que se alargue en sus arterias.  
 Y se han subido, las coquetas,  
 por encima del techito de cañitas  
 que le puse a la glorieta.  
 Ellas saben que las quiero, que las cuido y que las riego.  
 Y es por eso que se suben al techito,  
 para verme desde lejos, cuando vengo del trabajo por  
 [mi senda,  
 donde cruzo noche y día, con mi vida trabajada.  
 Y yo pienso que sin ellas y otras flores,  
 que limaron mi rudeza, ¡que sería de mi alma!  
 ¡Campánulas de mi casa!  
 ¡Jardincito de mi casa!  
 A tu flor y tu verdor,  
 por el bien que a mi alma hicisteis,  
 muchas gracias... muchas gracias...

Lorenzo Silvetra

## La senda milagrosa

Al final de esta senda, me aguardan dos brazos tendidos... por eso voy sonriente... sin detenerme nunca, sigo mi viaje con la frente alta.

Esta es la senda del bien, la senda milagrosa que me conduce a la cima del ideal! Hay espinas y guijarros que hieren mis plantas pero no siento el dolor de mis heridas; pienso únicamente en el fin de mi viaje.

¡Hermano peregrino... viajero que pasas a mi lado, no me detengas; déjame proseguir mi viaje, en esta bendi-

## Oficinas Públicas

Banco de la República: De 9 a 11 y de 14 a 16 horas. Los sábados únicamente de mañana.

Juzgado de Paz: De 13 a 17 horas, únicamente.

Comisión Auxiliar: De 13 y 30 a 18 y 30 horas.

Agencia de Rentas: De 13 a 18 horas. Los sábados de 8 a 12 horas.

Oficina de Correos: De 8 y 30 a 11 y de 14 a 17 horas.

Telégrafo Nacional: De 7 a 22 y horas. Domingos y días feriados la Oficina cerrará de 12 a 13 y de 18 a 19 horas.

Usina Eléctrica: De 8 a 12 y de 15 a 20 horas. Servicio de Reclamos hasta las 24.

## TRABAJOS DE PINTURA

Se realizan con esmero toda clase de trabajos, tanto al fresco como al óleo, en la ciudad o campaña.

Piezas imitación papel, estilo inglés, a bastones de varios modelos, recuadros en espejos, imitaciones en general, empapelados, blanqueos de frentes, pintura de aberturas, colocación de vidrios, etc. etc.

Si necesita de estos trabajos llame a la casa comercial del señor Antonio Michelena, a nombre de

JOSE QUIROGA

ta senda milagrosa!

¡Déjame seguir adelante que me aguarda el amado con sus brazos tendidos!

Elena Trias

«El Rosedal», 1934.

## Compro y vendo

automóviles  
usados.

Diríjase a PEDRO M.  
QUINTANA

Sarandí del Yi

# COMENZO LA QUEMAZON

de nuestro importante surtido, del gran stock de mercaderías, lanas, sedas, fantasías y mercería.

ORDEN TERMINANTE DE REMATAR A CUALQUIER PRECIO

No deje de aprovechar esta única oportunidad. En la casa del Sr.

Alipio Suárez, calle Sarandí al lado del Dentista Juan Petrini.



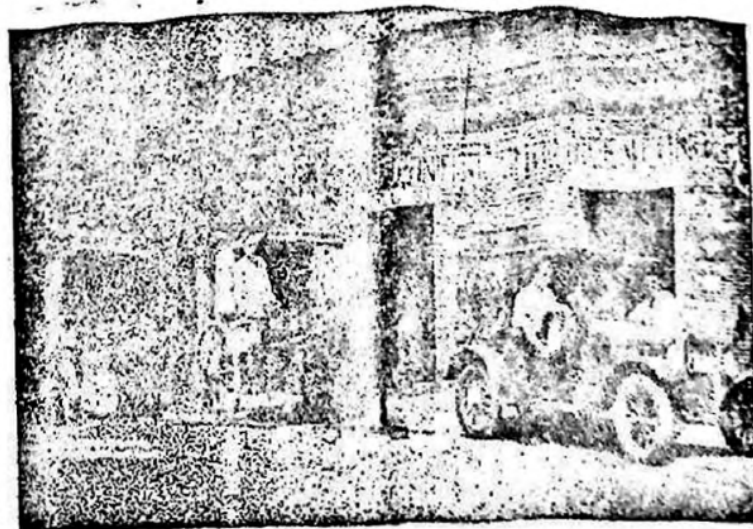
# LA MECANICA

Almacén, Panadería y Confitería  
Elaboración de Productos Porcinos

DE

JUAN J. ALMANDOZ

Higiene  
y Calidad



Precios  
Reducidos

La sección PANADERÍA Y CONFITERÍA cuenta con Maestro especialista en la elaboración de masas, biscochos, galleta y pan, traído expresamente de Montevideo.

REPARTO A DOMICILIO POR LA MAÑANA Y POR LA TARDE

Sarandi del Yi

Dpto. de Durazno



## VIDA SOCIAL

### LOS EXAMENES DE PIANO

De acuerdo con lo informado en ediciones anteriores, se realizaron el último sábado en el salón de actos del «Club Sarandí» los exámenes de piano y solfeo del Conservatorio Musical «Beethoven», que dirige la señora Isabel Corte.

Numeroso y selecto público asistió al acto, premiando con nutridas palmas el buen comportamiento de las señoritas y niñas que rindieron exámenes y cuyas honrosas clasificaciones damos a continuación:

#### SOLFEO

Primer Año: Miltza Almandoz, sobresaliente; Elodina Chaine, sobresaliente; Isabel Villarreal, muy bueno; Nelly Corte, sobresaliente con mención especial; Stella Quintana, sobresaliente con mención especial; Gloria Piriz, sobresaliente; Gladys de León, sobresaliente; Lía Núñez, muy bueno.

Segundo Año: Esther Astiazarán, sobresaliente; Domitila Milán, muy bueno.

#### PIANO

Primer Año: Elodina Chaine, sobresaliente con mención especial; Gladys de León, sobresaliente con mención especial; Isabel Villarreal, sobresaliente; Miltza Almandoz, sobresaliente con mención especial; Lía Núñez, sobresaliente.

Segundo Año: Blanca Moreira, sobresaliente; Gloria Piriz, sobresaliente con mención especial; Stella Quintana, sobresaliente con mención especial.

Tercer Año: Nelly Corte, sobresaliente con mención especial.

Cuarto Año: Domitila Milán, muy bueno.

Quinto Año: Regina Bodek, sobresaliente con mención especial.

Cabe pues felicitar efusivamente a la señora Profesora y muy dignas discípulas, por el brillante éxito alcanzado en los exámenes de la referencia.

### CINE TEATRO PERNA

Mañana exhibirá este Cine: A las 17 y 15 horas.—«Actualidades N.º 47», Informaciones del mundo.

«El testigo oculto», apasionan

**Sofia G. de Quintana**  
MODISTA

Sus confecciones son elegantes, prolizas y económicas.

Sarandí del Yi.

### Fabián Arocena

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Ituzaingó, entre Giró y Pereira.  
Sarandí del Yi

te proceso judicial, con Lionel Atwill y Greta Nissen.

He aquí una historia conmovedora y emocionante, que hace vibrar las almas de amor y de dolor...

Caramelos rellenos de miel. Pídalos en el CAFÉ LIBERTAD.

A las 21 y 15 horas.—«Actualidades N.º 47», noticioso.

«Parientes de peso», comedia de hilaridad.

A las 22 horas.—«Primavera en Otoño», bella producción hablada en español, basada en la obra de Gregorio Martínez Sierra.

Las tradiciones de una antigua hacienda andaluza se ven descartadas por un revoltoso grupo de gente de teatro en «Primavera en Otoño». Catalina Barcena aparece en el papel principal y el resto del reparto incluye al popularísimo y talentoso joven actor sudamericano, Raúl Roulien, y a Antonio Moreno. Esta película que presenta la modernización de un hogar andaluz, fué dirigida por Eugenio Forde. La dinámica Catalina luce como ella solo sabe hacerlo, todo lo más moderno en prendas femeninas, desde un original traje de montar hasta las más delicadas pyjamas.

Dulce mechado. Compota japonesa. Lata de 1 y 2 ½ kilos. Compre en el CAFÉ LIBERTAD.

### LUTO BLANCO

Los esposos Aguzzi-Correa lamentan el fallecimiento de una

## Los servicios del «Café Libertad»

El «Café Libertad» en el deseo de corresponder a la amplia confianza que su clientela sigue dispensándole, ha resuelto implantar, durante los meses de invierno, por la noche, un nuevo servicio de «Chocolate Express», cuya tarifa se expresa a continuación:

Taza de Chocolate Express, con masas \$ 0.15  
Posillo Chico de Chocolate Express > 0.06

Las familias que deseen gozar de este nuevo y económico servicio podrán solicitar al «Café Libertad» el «Chocolate Express» por litros, al precio de \$ 0.35, debiendo en cada caso enviar envases.

pequeña hija.  
Nuestro pésame.

### NECROLOGICA

En las primeras horas de la mañana del día martes próximo pasado, dejó de existir en forma repentina el antiguo vecino de esta localidad, Dn. Vicente Osinaga.

Extensamente vinculado en la zona por lazos de familia y amistad, su deceso ha causado general consternación, formando numeroso público en el cortejo fúnebre que acompañó al féretro hasta el Cementerio local.

A sus deudos nuestro pésame.

### ONOMASTICO

Dió lugar a una interesante reunión infantil en el domicilio de los esposos Nogueira-Artegui, la celebración del cumpleaños de la pequeña Yiyi, el miércoles de la presente semana.

Participaron de este festival las niñas Sarita Osorio, Cachito Gastaldi, Marujita Sánchez, Batlle Trujillo, Pocha y Beba de León, Choluta Moreira, Violeta Vior, Melita Michelena, Lucha Almandó, Tita Piriz y Beba Torres.

### Arturo Paradedá

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Consultorio: Calle Cerro ca si esquina Batlle.

Sarandí del Yi.

**Maestra para campaña,** se ofrece.  
Por informes dirigirse a esta Redacción.

### NUPCIALES

Se anuncia para el día 30 del presente mes, el enlace de la señorita Elida R. Iriarte con el señor José L. Saura.

Dicha ceremonia se realizará en la vecina localidad Sauce del Yi.

Galletitas finas en latas desde 0.36 cts. Pídalas en el CAFÉ LIBERTAD.

### ENFERMOS

Delicada de salud la señorita María Esther Carballo.

—Mejorado el señor Julián Arturo Cazot.

Bomboneras finas desde \$0.90 hasta \$2.20 recibió el CAFÉ LIBERTAD.

### VIAJEROS

Regresó de Montevideo el señor Felipe de León, hijo.

—De igual punto el señor José Ma. Munilla y su esposa señora Carmen González de Munilla.

—Parten mañana para la Capital la señora Elina Zubillaga de Sundberg y su señorita hija Marta Zubillaga Sundberg.

—Regresó de Montevideo la señora Pepa Osorio de Piriz Ledesma y su hija Pouppé.

—De igual punto la señora Elida Vidarte de Juncal y su pequeño hijo Alberto.

### Esther A. de Perna

PROFESORA DE CORTE Y CONFECCIÓN

Esmerada confección de ropa para señoras, niñas y niños. Especialidad en trajes sastre

Calle Berro Sarandí del Yi

## TALLERES GRAFICOS

# PROGRESO

Significan CONFIANZA